

### Bedienungsanleitung D

#### 1. Sender:

##### Vorbereitung:

Einstellen der Uhrzeit ▲▼:

„**CLOCK**“ Taste ca. 3 Sekunden drücken, bis die LCD-Anzeige blinkt.

Die **Stunde** mit den „▲▼“ Tasten einstellen. ENTER drücken um zu speichern.

Die **Minuten** mit den „▲▼“ Tasten einstellen. ENTER drücken um zu speichern.

Der Timer ist nun betriebsbereit.




##### Nächster Schritt:

Der Hauscode (A – P) muss auf allen Empfängern und dem TIMER der Gleiche sein (**Voreinstellung: A**)!!




##### Verwendung als Handsender für alle sunlight 433.92 MHz Empfänger:

Mit der „**UNIT**“ Taste die Codeauswahl (1 - 16) treffen. Nun kann der gewählte Empfänger mit der „**ON**“ oder „**OFF**“ Taste direkt geschaltet werden, auch während der Einstellung als aktiver Zeitschalter.

##### Es stehen 3 verschiedene Timer-Modi zur Verfügung:

- A) Täglicher Zyklus:** (  ) Aktiviert **täglich** die eingestellten Schaltzeiten.
- B) Einzelschaltung:** (  ) Aktiviert nur **einmal** die eingestellten Schaltzeiten.
- C) Sicherheitsmodus:** (  ) Der Timer schaltet innerhalb der eingestellten Schaltzeiten rein **zufällig**. Simuliert Anwesenheit (Einbruchs- und Diebstahlschutz).

##### Timer-Einstellungen:

- 1.) Drücken der „**TIMER**“ Taste für ca. 3 Sekunden.
- 2.) Den **Speicherplatz (1 bis 12)** mit „▲▼“ Tasten eingeben. Mit „**ENTER**“ bestätigen.
- 3.) Die **Gerätenummer (1 – 16)** mit der „**UNIT**“ Taste eingeben. Mit „**ENTER**“ bestätigen.
- 4.) Die Ein- und Ausschaltzeiten mit „▲▼“ Tasten eingeben. Mit „**ENTER**“ bestätigen.
- 5.) Wahl der **TIMER-MODI** mit „▲▼“ Tasten (  ,  oder  ) eingeben. Mit „**ENTER**“ bestätigen.
- 6.) Zum Beenden die „**TIMER**“ Taste nur kurz drücken.

##### Kontrolle der Timer Einstellungen:

„**TIMER**“ Taste für 3 Sekunden drücken und mit den „▲▼“ Tasten den Speicherplatz wählen. Zum Beenden die „**TIMER**“ Taste nur kurz drücken.

##### Deaktivierung einzelner Timer-Einstellungen (Pause-Funktion z. B. für das Wochenende):

„**TIMER**“ Taste für 3 Sekunden drücken. Mit „▲▼“ Tasten den gewünschten Speicherplatz wählen. „**II / DEL**“ Taste **kurz** drücken und mit der „**ENTER**“ Taste bestätigen. Damit wird der gewählte Timerspeicher deaktiviert. Auf der Anzeige erscheint ein Rahmen um die Nummer des Speicherplatzes. Zum Beenden die „**TIMER**“ Taste nur kurz drücken.

##### Aktivierung des Speicherplatzes:

Gleicher Vorgang wie bei der Deaktivierung. Die Umrandung der Speicherplatznummer verschwindet.

### Löschen der Timer Einstellungen:

„TIMER“ Taste **3 Sekunden** drücken. Mit den „▲▼“ Tasten den gewünschten Speicherplatz wählen. „II / DEL“ Taste **3 Sekunden** drücken, um den gewählten Speicherplatz zu löschen. Mit „ENTER“ wird die Löschung des Speicherplatzes bestätigt und dieser Platz wird frei. Kurzes Drücken der „TIMER“ Taste wechselt wieder in den Bereitschaftsmodus.

### Kindersicherung (gegen unabsichtliches Verstellen der Timer-Einstellungen):

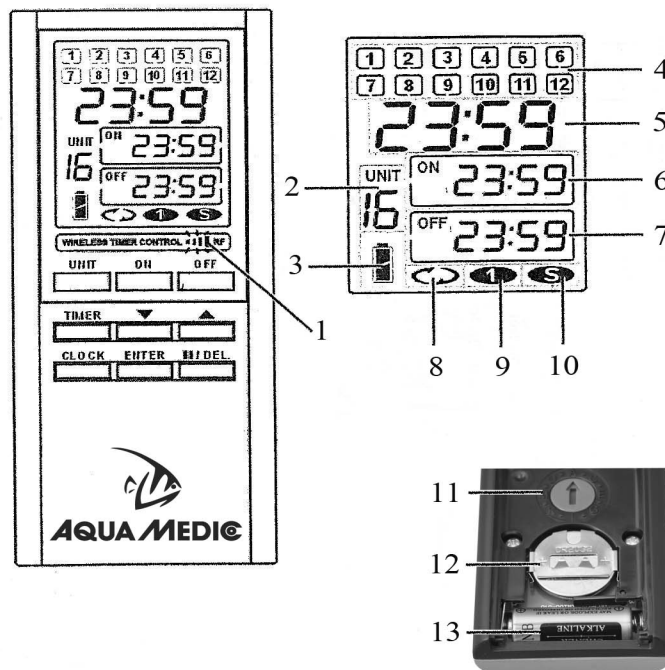
Aktivieren: „ENTER“ und „II / DEL“ gleichzeitig 3 Sekunden drücken. „CP“ erscheint kurz.

Deaktivieren: „ENTER“ und „II / DEL“ Tasten wieder gleichzeitig 3 Sekunden drücken.

### Hinweise für den Betrieb:

Anzeige erscheint nur bei zu geringer Spannung der 3V Batterie CR 2032.

Bei Nachlassen der Reichweite: 12 V Batterie A23 überprüfen und gegebenenfalls tauschen. Das Gerät nicht übermäßiger Hitze, direkter Sonneneinstrahlung oder Feuchtigkeit aussetzen.



F = 433.92 MHz

1. ON/OFF Transmission Signalanzeige
2. Anzeige UNIT Code
3. Batteriestatus
4. Memory sets (max. 12)
5. Timer Display
6. Einschaltzeit
7. Ausschaltzeit
8. Tageszyklus
9. Einzelschaltung
10. Sicherheitsmodus
11. Hauscode
12. Batterie 3 V CR2032
13. Batterie 12 V A23 (Tauschen bei Nachlassen der Reichweite)

## **2. Empfänger**

**Der Empfänger ist ab Werk programmiert. Der nachfolgend beschriebene Vorgang ist nur bei Änderungen erforderlich.**

- 1.) LERNKNOPF (I, II oder III) des ausgewählten Kanals (Ausgang) am Empfänger kurz drücken (1 Sek.). LED blinkt.
- 2.) Sofort am Sender die gewünschte Taste „EIN“ drücken. Der Empfänger schaltet nun 2 x zum Zeichen, dass der Code angenommen wurde.

Dieser Vorgang wird für die weiteren Anschlüsse wiederholt.

### **FERTIG!**

Bis zu sechs verschiedene Codes pro Kanal können programmiert werden. Dadurch ist auch eine geplante Gruppenschaltung sehr einfach zu lösen. Die jeweiligen Kanäle des ITL - 3500 als auch weitere Funk-Empfänger können sowohl einzeln als auch gleichzeitig ein- und ausgeschaltet werden.

**Die Codes bleiben auch nach einem Stromausfall oder Ausbau des Empfängers gespeichert.**

Sollen mehrere Leuchten unabhängig voneinander über jeweils eine eigene Fernbedienung angesteuert werden, muss bei jeder Leuchte ein anderer Hauscode (A - P) eingestellt werden. Dazu wird die bestehende Programmierung gelöscht und danach die Leuchte neu programmiert.

Eine weitere Möglichkeit bei identischem Hauscode mehrere Leuchten jeweils mit eigener Fernbedienung unabhängig voneinander anzusteuern besteht darin, für jede Leuchte andere Codes (1. Leuchte 1 - 3, zweite Leuchte 4 - 6 usw.) zu programmieren. In diesem Fall können mehrere Leuchten mit einer Fernbedienung unabhängig geschaltet werden.

### **Löschen der Codierung:**

Einzelne Codes löschen:

Wie unter 1.) und 2.) vorgehen, jedoch wird anstelle der „EIN“ -Taste die „AUS“ -Taste gedrückt.

Alle Codes löschen:

Lernknopf (I, II oder III) so lange gedrückt halten (ca. 6 Sek.), bis die LED zu blinken beginnt. Nun nochmals kurz den Lernknopf (I, II oder III) drücken. Alle Codes sind damit gelöscht. Sender werden dazu nicht benötigt.

### **Störhinweise:**

Fremde Sender, wie Funkkopfhörer, können den Betrieb stören.

Bei Aufhängung mehrerer Leuchten sollte der Abstand zwischen den Empfängern mind. 50 cm betragen.

Das Produkt entspricht den Richtlinien 73/23/EWG und 99/5/EG Funkschnittstellenparameter Sub-Class 20.

Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung keinerlei Gefährdung darstellt.

### **3. Garantie**

AB Aqua Medic GmbH gewährt eine 12-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während dieser Zeit werden wir das Produkt kostenlos durch Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen (ausgenommen Frachtkosten). Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Diese Garantie gilt nur für den Erstkäufer. Sie deckt nur Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte oder unsachgemäße Behandlung, Fahrlässigkeit, falschen Einbau sowie Eingriffen und Veränderungen, die von nicht autorisierten Stellen vorgenommen wurden.

AB Aqua Medic GmbH haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Technische Änderungen vorbehalten – Stand 05/2013

### Operation manual ENG

#### 1. Transmitter:

##### Preparation:

Setting time ▲▼:

Press the „**CLOCK**“ button for approx. 3 seconds until LCD display is flashing.

Set the **hour** with „▲▼“ buttons. Press ENTER to save.

Set the **minutes** with „▲▼“ buttons. Press ENTER to save.

Now, the timer is ready for operation.

##### Next step:

The house code (A – P) has to be the same both on all receivers and on the TIMER (**preselection: A**)!!

##### Use as hand-held transmitter for all sunlight 433.92 MHz receivers:

Select the code (1 – 16) by pressing the „**UNIT**“ button. Now, the selected receiver can be directly connected by pressing the „**ON**“ or „**OFF**“ button, even during the setting as active timer.

##### You can choose between 3 different timer modes:

**A) Daily cycle:** (☞) Activates the set switching times **daily**.

**B) Single connection:** (1) Activates the set switching times only **once**.

**C) Safety mode:** (S) The timer connects **randomly** within the set switching times. Simulates presence (protection against burglary and theft).

##### Timer settings:

- 1.) Press „**TIMER**“ button for approx. 3 seconds.
- 2.) Enter the **memory location (1 to 12)** using „▲▼“ buttons. Confirm with „**ENTER**“.
- 3.) Enter the **number of the device (1 to 16)** using the „**UNIT**“ button. Confirm with „**ENTER**“.
- 4.) Enter the turn-on/turn-off times using „▲▼“ buttons. Confirm with „**ENTER**“.
- 5.) Select the TIMER MODES using „▲▼“ buttons (☞, 1 oder S). Confirm with „**ENTER**“.
- 6.) To exit, press „**TIMER**“ button briefly.

##### Check of timer settings:

Press „**TIMER**“ button for 3 seconds and select memory location using „▲▼“ buttons. To exit, press „**TIMER**“ button briefly.

##### Deactivation of single timer settings (pause function e. g. for the weekend):

Press „**TIMER**“ button for 3 seconds. Select the memory location you want using „▲▼“ buttons. Press „**II / DEL**“ button briefly and confirm with the „**ENTER**“ button. Thus, the selected timer memory will be deactivated. A border enclosing the number of the memory location appears in the display. To exit, press „**TIMER**“ button briefly.

##### Activation of the memory location:

Same procedure as with deactivation. The border of the memory location number disappears.

### Reset of timer settings:

Press „TIMER“ button for 3 seconds. Select the memory location you want using „▲▼“ buttons. Press „II / DEL“ button for 3 seconds to reset the selected memory location. By pressing „ENTER“, the memory location reset will be confirmed and the location will be free. Press the „TIMER“ button briefly for switching to the standby mode.

### Child lock (prevents unintentional setting of the timer settings):

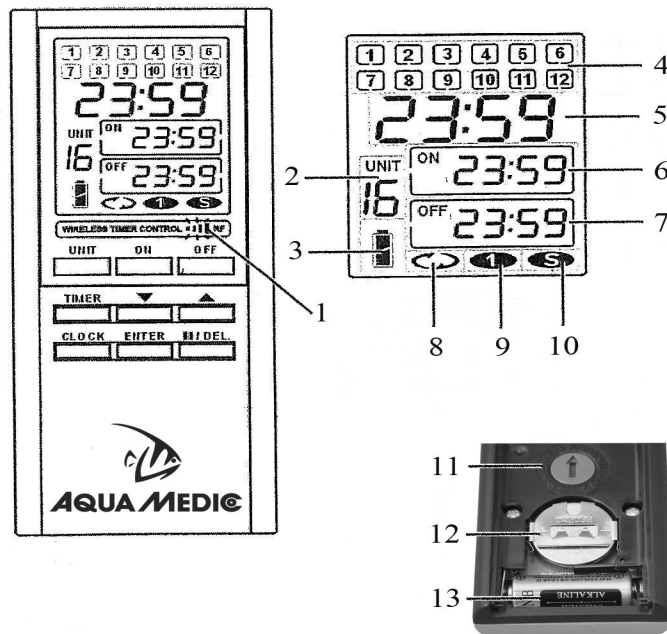
Activation: Press „ENTER“ and „II / DEL“ together for 3 seconds. „CP“ appears shortly.

Deactivation: Press „ENTER“ again and „II / DEL“ buttons together for 3 seconds.

### Notes for operation:

Indication appears only in case of low voltage of the 3 V battery CR 2032.

In case of decreasing range: Check the 12 V battery A23 and replace, if necessary. Do not expose the device to excessive heat, direct sunlight or moisture.



F = 433.92 MHz

1. ON/OFF Transmission signal display
2. UNIT code display
3. Battery state
4. Memory sets (max. 12)
5. Timer display
6. On-Time
7. Off-Time
8. Daily cycle
9. Single connection
10. Safety mode
11. House code
12. Battery 3 V CR2032
13. Battery 12 V A23 (replace in case of decreasing range)

## **2. Receiver**

**The receiver is programmed by the factory. The following procedure is only necessary for changes.**

- 1.) Press adjustment button (I, II or III) of the selected channel (exit) briefly at the receiver (1 sec.). LED is flashing.
- 2.) Press button „ON“ at the transmitter immediately. Now, the receiver switches twice as a sign that the code was accepted.

This procedure is repeated for further connections.

### **READY!**

For each channel, up to six different codes can be programmed. Thus, a planned series multiple is very simple. The respective channels of the ITL - 3500 and further receivers can be switched on and off both separately and at the same time.

**The codes remain stored also after a power failure or disassembling of the receiver.**

If several lights are to be controlled independently by a separate remote control, each light has to be controlled by a different house code (A – P). For this purpose, existing programming is deleted and afterwards the light has to be re-programmed.

There is another possibility to control several lights with identical house code with a separate remote control each: Just program another code for each light (1st light 1 - 3, second light 4 - 6, etc.). In this case, several lights can be controlled with a remote control independently.

### **Reset the codes:**

Reset single codes:

Proceed as described in No. 1.) and 2.), but press button „OFF“ at the transmitter instead of the button „ON“.

Reset all codes:

Press adjustment button (I, II or III) until the LED is flashing (approx 6 sec.). Now, press the adjustment button (I, II or III) shortly again. All codes are reset now. No transmitters are needed for this.

### **Notes for possible troubles:**

Other transmitters, like radio headphones, could possibly disturb the operation.  
For suspending several lights, the distance between the receivers should be at least 50 cm.

The product corresponds to the guidelines 73/23/EEG and 99/5/EG radio interface parameter sub class 20.

We herewith declare that the transmission radiation will not be dangerous.

### **3. Warranty**

Should any defect in material or workmanship be found within twelve months of the date of purchase AB Aqua Medic GmbH undertakes to repair or, at our option, replace the defective part free of charge – always provided the product has been installed correctly, is used for the purpose that was intended by us, is used in accordance with the operating instructions and is returned to us carriage paid. The warranty term is not applicable on the all consumable products.

Proof of Purchase is required by presentation of an original invoice or receipt indicating the dealer's name, the model number and date of purchase, or a Guarantee Card if appropriate. This warranty may not apply if any model or production number has been altered, deleted or removed, unauthorised persons or organisations have executed repairs, modifications or alterations, or damage is caused by accident, misuse or neglect.

We regret we are unable to accept any liability for any consequential loss.

Please note that the product is not defective under the terms of this warranty where the product, or any of its component parts, was not originally designed and / or manufactured for the market in which it is used.

These statements do not affect your statutory rights as a customer.

If your AB Aqua Medic GmbH product does not appear to be working correctly or appears to be defective please contact your dealer in the first instance.

Before calling your dealer please ensure you have read and understood the operating instructions.

If you have any questions your dealer cannot answer please contact us.

Our policy is one of continual technical improvement and we reserve the right to modify and adjust the specification of our products without prior notification.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany**

- Technical changes reserved – 05/2013



### Mode d'emploi F

#### 1. Emetteur:

##### Préparation:

Réglage de l'horloge ▲▼:

Appuyer sur la touche „**CLOCK**” durant 3 secondes, jusqu'à ce que l'écran LCD clignote.

Régler l'**heure (= Stunden)** avec les touches „▲▼”. Appuyer ENTER pour sauvegarder.

Régler les **minutes (= Minuten)** avec les touches „▲▼”. Appuyer ENTER pour sauvegarder.

Désormais la minuterie est prête à l'emploi.

##### Prochaine étape:

Le code maison (A – P) doit être le même sur tous les récepteurs et la minuterie (**préréglage: A**)!!

##### Utilisation comme émetteur manuel pour tous les récepteurs sunlight 433.92 MHz:

Avec la touche „**UNIT**” faire le choix du code (1 - 16). Maintenant le récepteur choisi peut être directement commandé avec la touche „**ON**” ou „**OFF**”, même durant le réglage comme interrupteur actif.

##### Trois différents modes de minuterie (= Timer-Modi ) sont disponibles:

**A) Cycle journalier:** (↻) active **chaque jour** les horaires réglés.

**B) Mise en circuit unique:** (1) n'active **qu'une fois** les horaires réglés.

**C) Mode de sécurité:** (S) La minuterie commute **tout à fait par hasard** au sein des horaires réglés. Simule la présence (protection contre l'intrusion et protection contre le vol).

##### Réglage de la minuterie (= Timer):

- 1.) Appuyer durant 3 secondes environ sur la touche „**TIMER**”.
- 2.) Entrer l'**adresse de mémoire (1 à 12)** avec les touches „▲▼”. Confirmer avec „**ENTER**”.
- 3.) Entrer le **numéro de l'appareil (1 à 16)** avec la touche „**UNIT**”. Confirmer avec „**ENTER**”.
- 4.) Entrer le temps de démarrage et le temps d'arrêt avec les touches „▲▼”. Confirmer avec „**ENTER**”.
- 5.) Entrer le choix du **TIMER-MODI** avec les touches „▲▼” (↻, 1 ou S). Confirmer avec „**ENTER**”.
- 6.) Pour terminer appuyez rapidement sur la touche „**TIMER**”.

##### Contrôle du réglage du Timer (= minuterie):

Appuyer durant 3 secondes la touche „**TIMER**” et choisir l'adresse mémoire avec les touches „▲▼”. Pour terminer appuyer rapidement sur la touche „**TIMER**”.

##### Désactivation des réglages minuterie unique (fonction pause p. ex. pour le week-end):

**Appuyer 3 secondes sur la touche „TIMER**”. Choisir l'adresse mémoire souhaitée avec les touches „▲▼”.

Appuyer rapidement sur la touche „**II / DEL**” et confirmer avec la touche „**ENTER**”. Ainsi la mémoire de la minuterie sélectionnée se trouve désactivée. Sur l'écran apparaît un cadre entourant le numéro de l'adresse mémoire. Pour terminer appuyer rapidement sur la touche „**TIMER**”.

### Activation de l'adresse mémoire:

Même processus que lors de la désactivation. L'encadrement du numéro de l'adresse mémoire disparaît.

### Suppression des réglages de la minuterie:

Appuyer **3 secondes** sur la touche „TIMER”. Choisir l'adresse mémoire souhaitée avec les touches „▲▼”. Appuyer **3 secondes** sur la touche „II / DEL”, afin de supprimer l'adresse mémoire sélectionnée. La suppression de l'adresse mémoire est confirmée avec „ENTER” et cette place est libre. En appuyant rapidement sur la touche „TIMER” on retrouve le mode veille.

### Sécurité enfants (pour empêcher une modification non souhaitée des réglages de la minuterie):

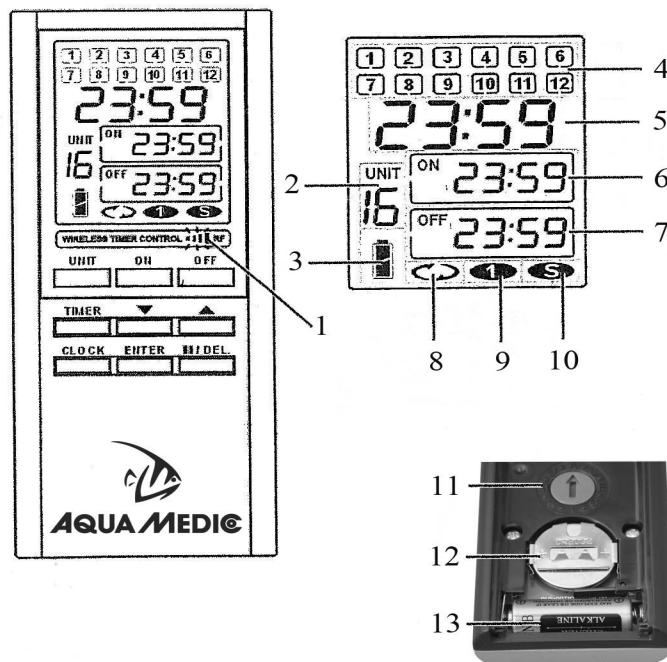
Activation: appuyer 3 secondes en même temps sur „ENTER” et „II / DEL”. „CP” apparaît furtivement.

Désactivation: appuyer de nouveau en même temps 3 secondes sur les touches „ENTER” et „II / DEL”.

### Conseils pour le fonctionnement:

L'affichage n'apparaît qu'en cas de tension trop faible de la batterie 3 volts CR 2032.

En cas de diminution de la portée: vérifier la batterie 12 volts A23 et la remplacer le cas échéant. Ne pas exposer l'appareil à la chaleur, aux rayons directs du soleil ou à l'humidité.



F = 433.92 MHz

1. Affichage signal transmission ON/OFF
2. Affichage code UNIT
3. Statut de la batterie
4. Mémoires (max. 12)
5. Ecran minuterie (= Timer)
6. Heure de démarrage
7. Heure d'arrêt
8. Cycle journalier
9. Mise en circuit unique
10. Mode sécurité
11. Code maison
12. Batterie 3 V CR2032
13. Batterie 12 V A23 (à remplacer en cas de diminution de la portée)

## **2. Récepteur**

**Le récepteur est programmé d'origine à l'usine. Le processus suivant n'est nécessaire qu'en cas de modifications.**

- 1.) Appuyer rapidement sur le petit bouton sur le récepteur (I, II ou III) du canal sélectionné (1 seconde). La LED clignote.
- 2.) Appuyer immédiatement sur la touche „EIN“ sélectionnée sur l'émetteur. Le récepteur commute 2 fois vers le signe, signalant que le code a été accepté.

Ce processus est répété pour les raccordements ultérieurs.

### **PRÊT!**

Il est possible de programmer jusqu'à six codes divers par canal. Il est ainsi aussi possible de résoudre simplement un branchement groupé. Il est possible de mettre en route et d'éteindre aussi bien individuellement que simultanément les canaux respectifs du ITL - 3500 tout comme d'autres récepteurs radio.

**Les codes restent sauvegardés en cas de panne de courant ou de démontage du récepteur.**

Dans le cas où plusieurs luminaires doivent être commandés indépendamment les uns des autres au moyen d'une télécommande spécifique, il faut programmer un autre code (A – P) pour chaque luminaire. Pour cela, la programmation existante est supprimée et ensuite le luminaire de nouveau programmé.

Une autre possibilité en cas de codes identiques pour commander plusieurs luminaires indépendamment les uns des autres au moyen d'une télécommande spécifique consiste à programmer un autre code pour chaque luminaire (premier luminaire 1 – 3, deuxième luminaire 4 – 6, etc.). Dans ce cas plusieurs luminaires peuvent être commandés indépendamment à partir d'une télécommande.

### **Suppression du codage:**

Supprimer des codes individuels:

Procéder comme sous 1.) et 2.), toutefois au lieu d'appuyer sur la touche „EIN“, il faut appuyer sur la touche „AUS“.

Supprimer tous les codes:

Appuyer aussi longtemps sur les petits boutons (I, II ou III) (environ 6 secondes), jusqu'à ce que la LED commence à clignoter. Appuyer encore une fois rapidement sur les petits boutons (I, II ou III). Ainsi tous les codes sont supprimés. Pour cela, les émetteurs ne sont pas nécessaires.

### **Conseils en cas de problèmes:**

Des émetteurs étrangers, comme des écouteurs, peuvent troubler le fonctionnement. Lors de l'accrochage de plusieurs luminaires un espace d'au moins 50 cm doit être respecté entre les récepteurs.  
Le produit correspond aux directives 73/23/EWG et 99/5/EG paramètre interfaces Sub-Class 20.

Nous déclarons que l'émission de rayonnement n'est pas dangereuse.

### **3. Garantie**

AB Aqua Medic GmbH donne une garantie de 12 mois à partir de la date d'achat sur tous les défauts de matériau et de défaut de construction de l'appareil. La facture originale sert de preuve d'achat. Durant cette période le produit est gratuitement remis en état par mise en place de pièces neuves ou rénovées (frais de transport exclus). Au cas où il y a des problèmes durant ou après le délai de garantie avec votre appareil, veuillez vous adresser directement à votre revendeur.

Cette garantie ne vaut que pour le premier acheteur. Elle ne couvre que les défauts de matériau ou de fabrication, pouvant survenir lors d'un usage conforme aux normes. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou une manipulation erronée, de la négligence, une installation inadéquate ainsi que des interventions et des modifications réalisées par des personnes non autorisées.

AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable des dommages collatéraux, peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil.

**AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne**

- Sous réserve de modifications techniques - 05/2013